

LA RUTA DEL TABACO: MIGRACIÓN TEMPORAL ENTRE NAYARIT, MÉXICO Y LA COSTA ESTE DE ESTADOS UNIDOS

THE TOBACCO ROUTE: TEMPORARY MIGRATION BETWEEN NAYARIT, MÉXICO, AND THE EASTERN COAST OF THE UNITED STATES

Jesús A. Madera-Pacheco*, Dagoberto de Dios Hernández

Universidad Autónoma de Nayarit. Área de Ciencias Sociales y Humanidades, Cd. de la Cultura "Amado Nervo" s/n. Tepic, Nayarit. 63190. (jmadera@uan.edu.mx) (utcomer_dago11@hotmail.com)

RESUMEN

Nayarit es el principal estado productor de tabaco en México; sin embargo, dicha actividad ha venido a menos desde principios de los años ochenta, principalmente reflejada en una reducción de la superficie cultivada de tabaco y en el número de productores habilitados. El objetivo general de este trabajo consiste en dar a conocer el impacto que el fenómeno migratorio Santiago Ixcuintla, Nayarit-Costa Este de Estados Unidos ha tenido entre los migrantes y sus familias en términos de agricultura, capital económico, capital intelectual y capital social. Como eje que guía la presente investigación planteamos que el empleo en los campos de tabaco en Estados Unidos es uno de los factores importantes por los cuales no ha tenido eco la política de reconversión productiva para el tabaco en Nayarit que entró en vigor a partir de 2004. La histórica producción tabacalera en Nayarit ha formado una mano de obra especializada que emplean en los tabacales de Estados Unidos; así entonces, ¿cómo dejar la actividad que les permite ser la mano de obra especializada por la cual son contratados, en un lugar donde les pagan como jornaleros, hasta diez veces más de lo que ganan aquí como productores?

Palabras clave: jornaleros agrícolas, ruta migratoria, tabacaleros.

INTRODUCCIÓN

Historicamente, el estado de Nayarit ha sido considerado dentro de la zona tradicional de emigración¹ hacia los Estados Unidos de América. Según datos del Consejo Nacional de Población (CONAPO), Nayarit registra grados de

ABSTRACT

Nayarit is the main tobacco-producing state in México; however, this activity has decreased since the beginning of the 1980s, something that is primarily reflected in a reduction of the surface cultivated with tobacco and in the number of producers authorized. The general objective of this study consists in communicating the impact that the migration phenomenon between Santiago Ixcuintla, Nayarit, and the Eastern Coast of the United States has had among migrants and their families in terms of agriculture, financial capital, intellectual capital and social capital. As axis guiding this research, we suggest that employment in tobacco fields in the United States is one of the important factors why the policy of productive reconversion for tobacco in Nayarit, which came into effect since 2004, hasn't found an echo. The historical tobacco production in Nayarit has trained a specialized workforce that is employed in the tobacco fields of the United States; thus, how could they leave the activity that allows them to become the specialized workforce for which they are hired, in a place where they are paid as day laborers, as much as ten times more than they earn here as producers?

Key words: agricultural day laborers, migratory route, tobacco growers.

INTRODUCTION

Historically, the state of Nayarit has been considered within the traditional zone of emigration¹ towards the United States of America. According to data from the National Population Council (*Consejo Nacional de Población*, CONAPO), Nayarit shows "Very High" degrees of migratory intensity and is found among the four states that show the highest indexes of migratory intensity towards the neighboring country.

* Autor responsable ❖ Author for correspondence.

Recibido: noviembre, 2014. Aprobado: febrero, 2016.

Publicado como ARTÍCULO en ASyD 13: 585-604. 2016.

intensidad migratoria “Muy Alto” y se encuentra entre los cuatro estados que registran los índices más altos de intensidad migratoria hacia el país vecino.

Algunos migrantes se quedan allá, mientras que otros van y vienen a lo largo del año como parte de programas de empleo temporal con visas de trabajo². Este último parece ser el caso de la migración relacionada con el cultivo de tabaco (productores del tabaco o miembros de familias tabacaleras en Nayarit), quienes al terminar la zafra en sus comunidades de origen se van a Estados Unidos para emplearse como jornaleros temporales, principalmente en los estados de Carolina del Norte, Carolina del Sur, Virginia y Kentucky.

Así, asociado a la actividad tabacalera, existe una ruta migratoria de empleo agrícola temporal entre ambas naciones que va desde el estado de Nayarit (México) y llega a estados de la región Costa Este en los Estados Unidos de América, permitiéndole a productores tabacaleros y miembros de estas familias emplearse por un espacio de entre tres a cinco meses como jornaleros del tabaco en campos estadounidenses, tratando de obtener ingresos para sus familias en un periodo en el cual no es posible encontrar trabajo en sus comunidades de origen.

El objetivo general de este trabajo consiste en dar a conocer el impacto que el fenómeno migratorio Santiago Ixcuintla, Nayarit-Costa ha tenido entre los migrantes y sus familias en términos de agricultura y capital económico, intelectual y social. Como eje que guía la presente investigación planteamos que la producción tabacalera en Nayarit ha formado una mano de obra especializada que los productores aprovechan en los tabacales de Estados Unidos; así, el empleo en los campos de tabaco estadounidense es uno de los factores importantes por los cuales no ha tenido eco la política de reconversión productiva para el tabaco en Nayarit que entró en vigor a partir de 2004.

Nayarit: Migración y tabaco

El estado de Nayarit se encuentra ubicado en la región centro-occidente de México y está integrado por 20 municipios, con una extensión territorial de 27 857 Km² correspondiente a 1.4 % de la superficie nacional y con una población de 1.084 millones de habitantes al año 2010, que representaban 0.97 % de la población total de México (INEGI, 2011).

Nayarit cuenta con una larga tradición migratoria circular y permanente hacia EE. UU. Entre los datos

Some migrants remain there, while others come and go throughout the year as part of temporary employment programs with work visas². The latter seems to be the case of migration related to tobacco growing (tobacco producers or members of tobacco producing families in Nayarit), who, at the end of the harvest in their communities of origin, leave for the United States to hire out as temporary day laborers, primarily in the states of North Carolina, South Carolina, Virginia and Kentucky.

Thus, there is a migratory route associated to the tobacco activity for temporary agricultural employment between both nations that goes from the state of Nayarit (México) and reaches the states of the Eastern Coast of the United States of America, allowing tobacco producers and members of these families to hire out for a period of three to five months as tobacco day laborers in US fields, attempting to obtain income for their families within a period when it is impossible to find work in their communities of origin.

The general objective of this study consists in communicating the impact that the migratory phenomenon between Santiago Ixcuintla, Nayarit, and the Coast has had among migrants and their families in terms of agriculture and financial, intellectual and social capital. As axis that guides this research, we suggest that tobacco production in Nayarit has trained specialized workforce that producers in tobacco fields in the United States take advantage of; therefore, employment in US tobacco fields is one of the important factors why the policy of productive reconversion for tobacco in Nayarit that went into effect since 2004 has not found an echo.

Nayarit: Migration and tobacco

The state of Nayarit is located in the central-western region of México and is made up of 20 municipalities, with a territorial extension of 27 857 Km² that correspond to 1.4 % of the 1,084 million inhabitants up to 2010, which represented 0.97 % of the total population in México (INEGI, 2011).

Nayarit has a long migratory tradition towards the United States that is circular and permanent. Among the most recent data, both for 2000 and for 2010, Nayarit was the fourth place in the migratory intensity index towards the US (Table 1); from this

Cuadro 1. Migración México-Estados Unidos de acuerdo con el índice y grado de intensidad migratoria (2000-2010).
Table 1. México-United States migration according to the index and degree of migratory intensity (2000-2010).

Entidad federativa	2000			Entidad federativa	2010		
	Posición	Índice de intensidad	Grado de intensidad		Posición	Índice de intensidad	Grado de intensidad
Zacatecas	1	2.5835	Muy alto	Zacatecas	1	2.3589	Muy alto
Michoacán	2	2.0595	Muy alto	Guanajuato	2	1.8699	Muy alto
Guanajuato	3	1.3657	Muy alto	Michoacán	3	1.8493	Muy alto
Nayarit	4	1.2704	Muy alto	Nayarit	4	1.3900	Muy alto
Durango	5	1.0900	Muy alto	Hidalgo	5	0.8821	Alto
Aguascalientes	6	1.0388	Alto	SLP	6	0.7393	Alto
Jalisco	7	0.8878	Alto	Guerrero	7	0.6659	Alto
Colima	8	0.8026	Alto	Durango	8	0.6248	Alto
SLP	9	0.6734	Alto	Aguascalientes	9	0.5802	Alto
Morelos	10	0.5192	Alto	Oaxaca	10	0.5464	Alto
Guerrero	11	0.4277	Alto	Morelos	11	0.4553	Alto
Hidalgo	12	0.3970	Alto	Colima	12	0.4135	Alto
Chihuahua	13	-0.0008	Medio	Jalisco	13	0.3688	Alto
Baja California	14	-0.0010	Medio	Querétaro	14	0.3640	Alto
Querétaro	15	-0.0416	Medio	Puebla	15	0.1127	Medio
Oaxaca	16	-0.2638	Medio	Tlaxcala	16	-0.0921	Medio
Sinaloa	17	-0.2662	Medio	Chihuahua	17	-0.1398	Medio
Puebla	18	-0.4226	Medio	Baja California	18	-0.2697	Medio
Tamaulipas	19	-0.4299	Medio	Veracruz	19	-0.3865	Medio
Coahuila	20	-0.4795	Medio	Sonora	20	-0.4139	Medio
Sonora	21	-0.6393	Bajo	Tamaulipas	21	-0.4234	Medio
Nuevo León	22	-0.6663	Bajo	Sinaloa	22	-0.5475	Medio
Veracruz	23	-0.7072	Bajo	Coahuila	23	-0.7978	Bajo
Tlaxcala	24	-0.7381	Bajo	México	24	-0.8778	Bajo
México	25	-0.7473	Bajo	Chiapas	25	-0.9913	Muy bajo
BCS	26	-0.8642	Bajo	BCS	26	-1.0400	Muy bajo
Distrito Federal	27	-0.9098	Muy bajo	Nuevo León	27	-1.1213	Muy bajo
Yucatán	28	-1.0821	Muy bajo	Yucatán	28	-1.1370	Muy bajo
Quintana Roo	29	-1.01463	Muy bajo	Distrito Federal	29	-1.2199	Muy bajo
Campeche	30	-1.1933	Muy bajo	Quintana Roo	30	-1.2257	Muy bajo
Chiapas	31	-1.2457	Muy bajo	Campeche	31	-1.2366	Muy bajo
Tabasco	32	-1.2707	Muy bajo	Tabasco	32	-1.3009	Muy bajo

Fuente: elaboración a partir de datos de BBVA Bancomer (2012). ♦ Source: elaborated from data by BBVA Bancomer (2012).

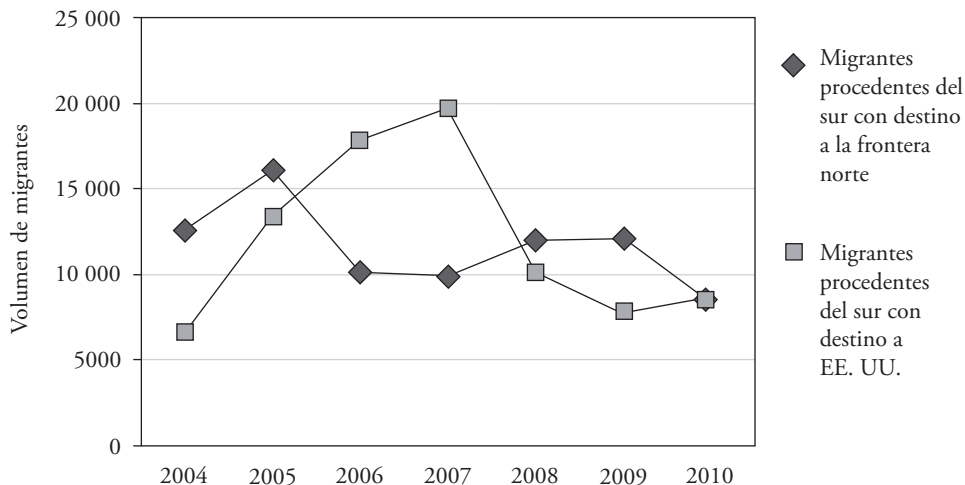
más recientes, tanto para 2000 como para 2010, Nayarit figuró en el cuarto lugar del índice de intensidad migratoria hacia los EE. UU. Cuadro 1); de ahí se puede entender entonces la importancia que tiene el fenómeno migratorio para la entidad nayarita a nivel regional y en el contexto nacional.

Según datos de la Encuesta sobre Migración en la Frontera (EMIF), con las reservas de información proporcionada por los migrantes al momento de la encuesta, los migrantes nayaritas tienen como principal destino la Frontera Norte en el lado mexicano, aunque en 2006, 2007 y 2010 la tendencia se revertió al grado de registrarse más nayaritas que se dirigían principalmente a EE. UU. (Figura 1).

that the importance of the migratory phenomenon for the state of Nayarit can be understood, at the regional level and in the national context.

According to data from the Border Migration Survey (*Encuesta sobre Migración en la Frontera*, EMIF), with the information reserves provided by migrants at the time of the survey, migrants from Nayarit have as their main destination the Northern Border on the Mexican side, although in 2006, 2007 and 2010 the tendency was reversed to the degree of finding more Nayarit residents who were going mainly to the United States (Figure 1).

On the other hand, from every 100 international migrants who left the state of Nayarit, 95 of them



Fuente: datos de la EMIF (2011). ♦ Source: data from EMIF (2011).

Figura 1. Migrantes nayaritas de acuerdo con el lugar de destino (2004-2010).
Figure 1. Nayarit migrants according to the place of destination (2004-2010).

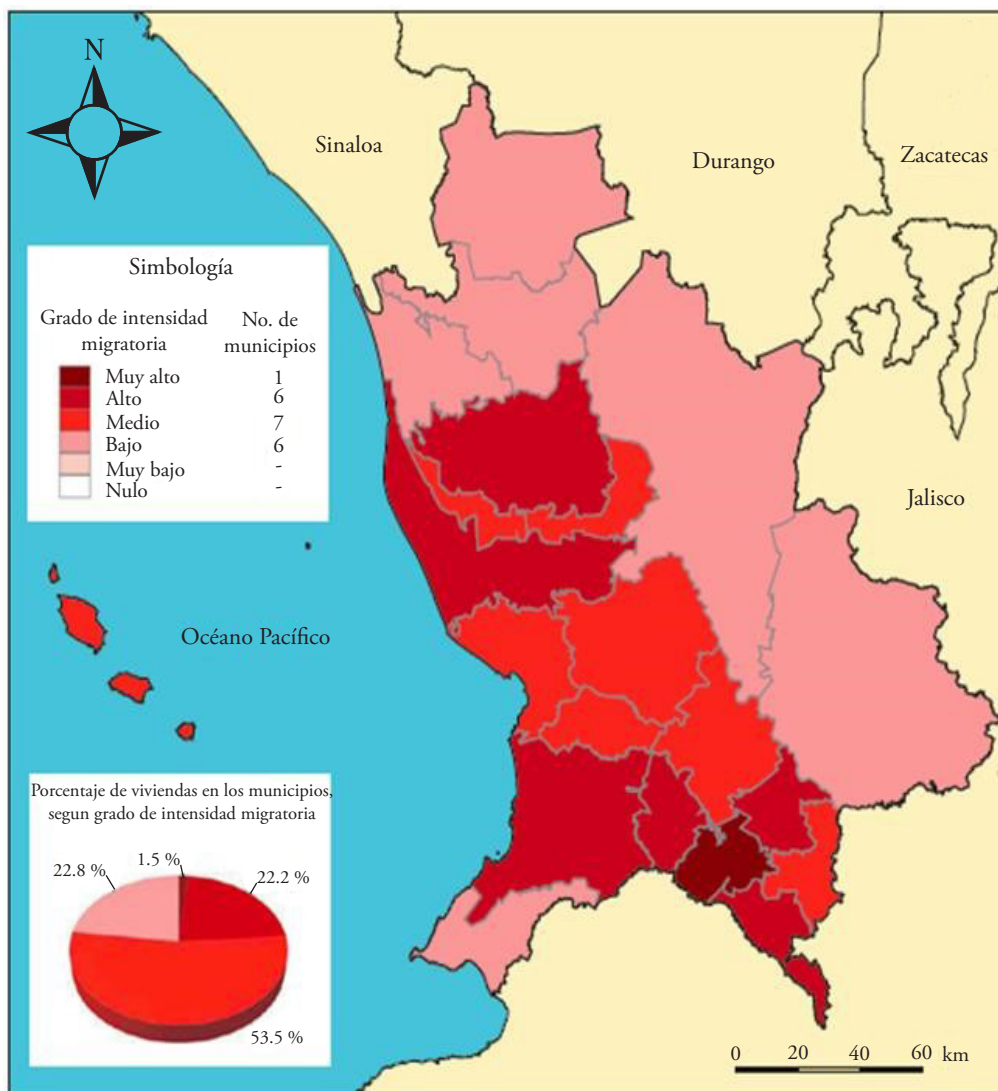
Por otra parte, de cada 100 migrantes internacionales que salieron del estado de Nayarit, 95 de ellos se fueron a los Estados Unidos, una diferencia importante con el promedio nacional, cuya media es de 89 migrantes por cada 100 (INEGI, 2011). Aunado a ello, datos de CONAPO (2010) ubican a Nayarit con 2.11 % de viviendas con emigrantes en EE. UU., en tanto que en la migración de retorno la cifra es cercana a 4 %. En la categoría de viviendas receptoras de remesas, Nayarit se ubica con 9 % al lado de Zacatecas y Michoacán (CONAPO, 2010). En relación con las viviendas receptoras de remesas, 75 % de estas son aglutinadas por 13 municipios, donde 50 % de las mismas corresponden a los siete municipios considerados con un índice de intensidad migratoria medio (Figura 2) (CONAPO, 2010), lo cual llama la atención debido a que se puede no considerar a la migración como una estrategia tan recurrente, pero sí efectiva en cuanto al número de hogares que de ellas participan y dependen, con respecto a los otros municipios donde son más intensos los flujos, pero menos las viviendas que captan remesas.

En referencia a los lugares a que se dirigen los nayaritas en territorio estadounidense, el estado preferido es California, aunque también se destacan Carolina del Norte y Carolina del Sur, Luisiana, Washington, Texas, Arizona, Nuevo México, Utah y Montana (Gómez, 2010).

went to the United States, an important difference from the national average, whose mean is 89 migrants for every 100 (INEGI, 2011). In addition to this, data from CONAPO (2010) place Nayarit with 2.11 % of households with migrants in the US, while for return migration the figure is close to 4 %. In the category of households that receive remittances, Nayarit is similar to Zacatecas and Michoacán, with 9 % (CONAPO, 2010). With regards to the households that receive remittances, 75 % of these are clustered by 13 municipalities, where 50 % of them correspond to the seven municipalities considered with a medium migratory intensity index (Figure 2) (CONAPO, 2010), which stands out because migration cannot be considered as quite a recurring strategy, although effective in terms of the number of households which participate and depend on it, compared to the other municipalities where the flows are more intense while the households that capture remittances are fewer.

Concerning the places to which Nayarit residents go in the US territory, the state of preference is California, although the following also stand out: North Carolina and South Carolina, Louisiana, Washington, Texas, Arizona, New Mexico, Utah and Montana (Gómez, 2010).

In the US, one of the regions that shows higher presence of migrant Mexicans from the traditional



Fuente: CONAPO (2010). ♦ Source: CONAPO (2010).

Figura 2. Grado de intensidad migratoria de acuerdo con los municipios en el estado de Nayarit (2010).
Figure 2. Degree of migratory intensity according to the municipalities in the state of Nayarit (2010).

En EE. UU., una de las regiones que muestra mayor presencia de mexicanos migrantes de la región tradicional es la Costa Este, pasando de 3.8 % a 7.5 % en el lapso de 1970 a 2000 (Durand y Massey, 2003). Aunque dicha región no es la más importante todavía en términos porcentuales absolutos como lugar de destino de migrantes, cobra importancia porque el crecimiento de migrantes se ha duplicado en tres décadas. Por otra parte, obtiene dimensiones relevantes para este documento porque es el lugar de destino de los migrantabaqueros³ que salen de los campos nayaritas –del municipio de Santiago

region is the Eastern Coast, going from 3.8 % to 7.5 % in the period of 1970 to 2000 (Durand and Massey, 2003). Although this region is not the most important yet in terms of absolute percentage as destination place for migrants, it takes on importance because the increase in migrants has doubled in three decades. On the other hand, it obtains relevant dimensions for this document because it is the place of destination for tobacco migrants³ who leave the Nayarit fields – from the municipality of Santiago Ixcuintla, primarily. Thus, it becomes especially interesting to understand the movement of Mexicans

Ixcuintla, principalmente—. De ese modo, se vuelve de especial interés conocer el movimiento de mexicanos hacia esa zona, que nos permita identificar a su vez los flujos de migración nayarita, principalmente aquellos que emigran a estados productores de tabaco como Carolina del Norte, Carolina del Sur y Virginia.

Nayarit es el principal productor de tabaco en México, con poco más de 80 % de la superficie cultivada (Cuadro 2), y en él se cultivan fundamentalmente tabaco fino, curado al calor y oscuro y curado al aire. Sin embargo, dicha actividad ha venido a menos en la entidad nayarita desde principios de los años ochenta, reduciéndose la superficie cultivada de tabaco y el número de productores habilitados. A la par,

Se presenta [...] un fenómeno migratorio que se agudiza a raíz de la pérdida del dinamismo en la producción de tabaco; por ejemplo, no sólo se requiere menor presencia de trabajadores por el incremento en localidades y número de productores que se ven sin el beneficio de una habilitación, sino que además hay un cambio en la proporción de las variedades cultivadas que afecta de manera considerable el número de jornaleros utilizados. Cierran los hornos para el curado de tabaco negro, lo que trae consigo la casi desaparición de «cuadrillas» para el corte en parcela así como para el curado en hornos; comienzan a sobresalir en la zona los tabacos claros, de ensarte, que requieren menos mano de obra y por lo regular son llevados con trabajo familiar (Madera, 2010: 107).

towards this zone, which allows identifying, in turn, the Nayarit migration flows, mainly those that migrate to tobacco producing states such as North Carolina, South Carolina and Virginia.

Nayarit is the main tobacco producing state in México, with little over 80 % of the surface cultivated (Table 2), and fundamentally fine tobacco is grown there, curated by heat, and dark curated by air. However, this activity has decreased in Nayarit since the beginning of the 1980s, reducing the surface cultivated with tobacco and the number of producers authorized. At the same time:

There is [...] a migratory phenomenon that is worsened as a result of the loss of dynamism in tobacco production; for example, not only is a lower presence of workers required because of the increase in localities and number of producers that are left without the benefit of qualification, but there is also a change in the proportion of the varieties cultivated that considerably affects the number of day laborers used. The ovens for curing black tobacco are closed, which brings with it the near disappearance of “teams” for cutting in the plot as well as for curing in ovens; light tobaccos start to stand out in the zone, for reeling, which require less workforce and are usually grown with family work (Madera, 2010: 107).

Thus, out of the 29 845 hectares sown with tobacco in Nayarit during 1980, in 2014 only 6773 would be found. For Nayarit producers in particular, continuing to cultivate tobacco represents obtaining

Cuadro 2. Comportamiento de la producción tabacalera en el estado de Nayarit.

Table 2. Behavior of tobacco production in the state of Nayarit.

Año	Superficie plantada (ha)					
	Nacional	Nayarit	%	Santiago Ixcuintla	% respecto nacional	% respecto Nayarit
1980	42 320	29 845	70.5	n.d	n.d	n.d
1990	21 821	20 401	93.5	n.d	n.d	n.d
2000	23 027	18 719	81.3	n.d	n.d	n.d
2010	4206	3097	73.6	2171	51.6	70.1
2011	4524	3187	70.4	2115	46.8	66.4
2012	6963	5688	81.7	3968	57.0	69.8
2013	7393	6122	82.8	4100	55.5	67.0
2014	8008	6773	84.6	4816	60.1	71.1

Fuente: elaboración con datos del SIAP: <http://www.siap.gob.mx/cierre-de-la-produccion-agricola-por-estado/> ♦ Source: elaborated with data from SIAP: <http://www.siap.gob.mx/cierre-de-la-produccion-agricola-por-estado>.

Así, de las 29 845 hectáreas plantadas de tabaco en Nayarit durante 1980, en 2014 se registrarían solo 6773. Para los productores nayaritas en especial, seguir cultivando tabaco les representa obtener una utilidad mayor en términos económicos con respecto de la que pudieran obtener con otros cultivos como arroz, sorgo, maíz o caña de azúcar. Además, pese a reducirse drásticamente la superficie cultivada, todavía se genera empleo para alrededor de 18 mil jornaleros que en el trabajo del tabaco encuentran un medio para el sustento de sus familias.

La producción de tabaco ha sido y sigue siendo una de las actividades más importantes de la economía nayarita, ya que en 10 de sus 20 municipios se cultiva la solanácea, aunque se concentra principalmente en el municipio de Santiago Ixcuintla, mismo que en la temporada 2014 registró 4816 hectáreas plantadas de las 6773 que hay a nivel estatal, que se tradujeron en 71.1 % de la producción tabacalera total de la entidad y 60.1 % del total nacional.

El tabaco genera empleos de manera permanente durante un periodo promedio que va de noviembre a mayo, situación que no es posible de realizar por otros cultivos como frijol, jitomate, papaya, mango, sandía, jícama, entre otros, los cuales tienen un menor ciclo agrícola y, por ende, demandan menor cantidad de mano de obra. A los beneficios económicos derivados del tabaco se añaden los sociales asociados a dicho cultivo: el acceso a seguridad social para el productor y su familia, así como la posibilidad de pensionarse.

Aun cuando la relación tabaco y migración en Nayarit ha sido estudiada, el énfasis se ha puesto en la migración de jornaleros indígenas que llegan a los tabacales de esta entidad federativa a emplearse principalmente durante la fase de cosecha (Pacheco, 1999; Díaz y Salinas, 2001; Talavera, 2003; Pacheco y González, 2002). Por otro lado, no obstante la importancia que pudiera representar el fenómeno migratorio de nayaritas hacia los Estados Unidos de América, los trabajos que han tomado a Nayarit como objeto de estudio son escasos y se han enfocado principalmente al impacto de las remesas en el crecimiento económico (Ayón, 2004; Vega y Huerta, 2008; Figueroa, 2008; Huerta, 2012), migración de retorno (Becerra, 2004) y la influencia de clubes sociales de migrantes nayaritas en el vecino país del norte (Imaz, 2004; Gómez, 2012; Gómez y Becerra, 2015). No se han encontrado registros sobre el impacto de la migración

a greater profit in economic terms compared to what could be obtained with other crops like rice, sorghum, maize or sugar cane. In addition, despite the cultivated surface being drastically reduced, employment is still generated for around 18 thousand day laborers who find in tobacco work a means to sustain their families.

Tobacco production has been and continues to be one of the most important activities in Nayarit's economy, since the nightshade is cultivated in 10 out of its 20 municipalities, although it is concentrated mostly in the municipality of Santiago Ixcuintla, which during season 2014 recorded 4816 hectares sown out of the 6773 there are at the state level, which translated into 71.1 % of the total state tobacco production and 60.1 % of the national total.

Tobacco generates employment permanently during an average period that ranges from November to May, situation that is not possible to carry out with other crops such as bean, tomato, papaya, mango, watermelon, jicama, among others, which have a shorter agricultural cycle and, therefore, demand less workforce. In addition to the economic benefits derived from tobacco, there are also the social ones associated to the crop: access to social security for the producer and his family, as well as the possibility of having a retirement plan.

Even when the relationship between tobacco and migration in Nayarit has been studied, the emphasis has been placed on the migration of indigenous day laborers who reach the tobacco fields of this federal entity to be employed primarily during the phase of harvesting (Pacheco, 1999; Díaz and Salinas, 2001; Talavera, 2003; Pacheco and González, 2002). On the other hand, despite the importance that the migratory phenomenon of Nayarit residents towards the United States of America could represent, the studies that have taken Nayarit as a study object are scarce and have been focused primarily on the impact of remittances on economic growth (Ayón, 2004; Vega and Huerta, 2008; Figueroa, 2008; Huerta, 2012), return migration (Becerra, 2004), and the influence of social clubs of Nayarit migrants in the northern neighboring country (Imaz, 2004; Gómez, 2012; Gómez and Becerra, 2015). No records have been found about the impact of migration of Nayarit residents to the US associated to tobacco, and therefore there is a need to document the migratory route generated around tobacco from the fields in

de nayaritas a EE. UU. asociada al tabaco, de ahí la necesidad de documentar la ruta migratoria generada en torno al tabaco desde los campos de Santiago Ixcuintla, Nayarit hacia la Costa Este de los Estados Unidos.

METODOLOGÍA

El presente trabajo se derivó de una investigación interinstitucional realizada entre 2010 y 2012 con apoyo del CONACyT a través del Fondo Regional para el Desarrollo Científico, Tecnológico y de Innovación (FORDECYT) orientada a analizar las estrategias de los pequeños productores agrícolas para responder a los cambios recientes en el sistema agroalimentario global y a las políticas de Estado. Dicho proyecto partió de un enfoque mixto e interdisciplinario, combinación que permitió una mayor riqueza en la discusión, análisis y conclusiones obtenidas. Por una parte, combinando herramientas metodológicas cualitativas y cuantitativas: observación participante, encuesta, entrevistas a profundidad y talleres participativos; por la otra, con un equipo de trabajo conformado por economistas, sociólogos y politólogos, principalmente.

Así, si bien no era el objetivo principal, a final de cuentas el fenómeno migratorio se convirtió en uno de los tópicos a estudiar por lo encontrado en campo, particularmente con productores de tabaco, por lo que una vez concluido formalmente el proyecto del cual derivó este trabajo se dio seguimiento durante los siguientes dos años (2013 y 2014) a este como caso específico y a dos familias en particular, utilizando dos técnicas de investigación; por un lado, la observación directa y participativa que nos permitió propiciar empatía y acceder a espacios donde se podía apreciar con mayor detalle algunos impactos del fenómeno migratorio asociado a la producción del tabaco. Por otro, entrevistas en profundidad y relatos de vida que nos permitieron obtener fracciones de historias asociadas a la migración y los efectos de esta en la calidad de vida de sus familias.

Ubicado en la costa norte del estado de Nayarit, según datos de INEGI, para 2010 el municipio de Santiago Ixcuintla, otrora conocido como “La Costa de Oro”, registra una población total de 93 074 habitantes. Es un municipio históricamente dinamizado por el sector agrícola, cuenta con un total de 66,369 hectáreas dedicadas a las actividades agrícolas, que

Santiago Ixcuintla, Nayarit, towards the Eastern Coast of the United States.

METHODOLOGY

This study was derived from an interinstitutional study carried out between 2010 and 2012 with support from CONACyT through the Regional Fund for Scientific, Technological and Innovation Development (*Fondo Regional para el Desarrollo Científico, Tecnológico y de Innovación*, FORDECYT) directed at analyzing the strategies of small scale agricultural producers to respond to recent changes in the global agrifood system and the State policies. This project stemmed from a mixed and interdisciplinary approach, combination that allowed greater wealth in the discussion, analysis and conclusions obtained. On the one hand, combining qualitative and quantitative methodological tools: participant observation, survey, in-depth interviews, and participant workshops; on the other, with a working team made up of economists, sociologists and political scientists, primarily.

Thus, although it was not the main objective, in the end the migratory phenomenon became one of the topics to be studied because of what was found in the field, particularly with tobacco producers, which is why once the project from which this study derived was formally concluded, it was followed through during the next two years (2013 and 2014) as a specific case and with two families in particular, using two research techniques; on the one hand, direct and participant observation that allowed us to foster empathy and gain access to spaces where some of the impacts of the migratory phenomenon associated to tobacco production could be appreciated in greater detail. On the other hand, in-depth interviews and life stories that allowed us to obtain fractions of stories associated to migration and its effects on the quality of life of their families.

Located on the northern coast of the state of Nayarit, according to data from INEGI, for 2010 the municipality Santiago Ixcuintla, previously known as “La Costa de Oro” records a total population of 93 074 inhabitants. It is a municipality that is historically invigorated by the agricultural sector, it has a total of 66 369 hectares devoted to agricultural activities, standing out at the state and national level in production of fruit trees and basic grains, among

destaca a nivel estatal y nacional en la producción de frutales y granos básicos, entre ellos el maíz, pero principalmente en la de tabaco, con 70 % de la producción estatal de tabaco y, aproximadamente, 60 % de la producción nacional (Cuadro 2).

RESULTADOS

Migrantabaqueros: dos facetas en una misma actividad

Al menos desde 2004, con la ratificación por el Senado de la República de México del Convenio Marco para el Control de Tabaco impulsado por la Organización Mundial de la Salud (OMS) para reducir/eliminar la producción de tabaco en México, se ha desplegado una política en los campos tabacaleros de Nayarit buscando el cambio del tabaco por otros cultivos o actividad, misma que, sostenemos, no ha tenido eco.

El éxodo migratorio acontecido con los productores de tabaco de la denominada “costa de oro” de Nayarit no es exclusivo de ésta, ni tampoco es reciente; “comenzó a agravarse en los años ochenta y ha llegado a convertirse en una estrategia importante para la supervivencia de las unidades domésticas de producción campesina productoras de tabaco” (Madera, 2010: 108). Al terminar la zafra correspondiente en las costas de la entidad, los productores de tabaco se van a los EE. UU. contratados con un permiso temporal para trabajar en los tabacales estadounidenses, principalmente en los del estado de Virginia, salvo que ahora se insertan como trabajadores asalariados o jornaleros en esos campos.

En este documento buscamos aportar información para conocer cómo los migrantabaqueros pasan de ser productores o jornaleros del tabaco en el municipio de Santiago Ixcuintla y se insertan después como jornaleros en los tabacales de la Costa Este de EE. UU., en una migración circular de la cual son partícipes, trabajando todo el año en torno a un mismo cultivo que les permite asegurar su supervivencia y la de sus familias a través del trabajo y los beneficios económicos de ahí obtenidos. Por ejemplo, Rubén, del municipio de Santiago Ixcuintla, señala:

Llevo toda la vida trabajando en el campo. En el tabaco empecé cuando tenía quince años creo, ya que mi esposa y yo le ayudábamos a mi papá. Comencé en los riegos y las plantaciones para el

them maize, but primarily tobacco, with 70 % of the state tobacco production and approximately 60 % of the national production (Table 2).

RESULTS

Tobacco migrants: two facets in the same activity

At least since 2004, with the ratification by the Senate of the Republic of México to the Framework Convention on Tobacco Control by the World Health Organization (WHO) to reduce/eliminate the tobacco production in México, a policy in the tobacco fields of Nayarit has been implemented seeking to change tobacco for other crops or activity, which, we maintain, has not found echo.

The migratory exodus that took place with tobacco producers from the so-called “Costa de Oro” in Nayarit is not exclusive to this area, nor is it recent; “it began to get worse in the 1980s and has reached the point of becoming an important strategy for the survival of peasant production domestic units that grow tobacco” (Madera, 2010: 108). When the harvest that corresponds to the coasts of the state is over, the tobacco producers leave towards the United States hired with a temporary permit to work in the US tobacco fields, primarily in those of the state of Virginia, although they now enter those fields as wage-earning laborers or day laborers.

In this article we seek to contribute information to understand how tobacco migrants go from being producers or tobacco day laborers in the municipality of Santiago Ixcuintla and are then inserted as day laborers in the tobacco fields of the US Eastern Coast, in a circular migration they participate in, working all year long with the same crop, which allows them to ensure their survival and that of their families through work and the financial benefits obtained from this. For example, Rubén, from the municipality of Santiago Ixcuintla, points out:

I have been working in the countryside all my life. I started with tobacco when I was fifteen, I think, since my wife and I would help my father. I began in the irrigation fields and tobacco plantations in addition to other crops that grow here. When my father didn't throw it anymore [he's referring to not planting tobacco anymore],

tabaco además de otros cultivos que se dan aquí. Cuando mi papá ya no echó [se refiere a que ya no plantó tabaco], me fui a trabajar con otras gentes y a esos patronos yo les decía que me dejaran tantas hectáreas pa' mi solo y ya echándole ganas yo las sacaba adelante (Rubén, 2014).

Por otro lado, Efrén, quien fue productor de diferentes cultivos y actualmente dedicado al tabaco como ocupación principal, dice:

Me inicié en la actividad agrícola desde pequeño, como productor desde cuando tenía 16 años. Una mala experiencia por inclemencias naturales durante esos primeros años como papayero⁴ me llevaron a optar por el cultivo del tabaco, en el cual llevo 24 años ininterrumpidos de plantar tabaco para la misma empresa (Efrén, 2014).

Rubén y Efrén comienzan a trabajar en sus respectivos tabacales a principios de noviembre cuando da inicio la temporada de plantación en los tabacales de Nayarit, y terminan a mediados de abril y finales de mayo. Al entregar la totalidad de su cosecha, Rubén se va contratado a Estados Unidos para laborar en el tabaco que se produce en los estados de "North Carolina, Virginia y Kentucky [donde llega a] la plantada, la replantada y después lo mismo que aquí; borrar, limpiar, abonar..." (Rubén, 2014). Por su parte, Efrén sale en el mes de julio hacia los estados de Kentucky y Tennessee.

Rubén lleva 20 años de realizar esta actividad y desde su primera aventura migrante siempre se ha ido a trabajar al tabaco. Por su parte, Efrén lleva siete temporadas migrando en dos etapas: primero tuvo una de cuatro años consecutivos y luego duró tres años sin migrar por haberse dedicado a la producción de jitomate y papaya, donde señala le fue mal; ahora lleva una nueva temporada de tres años que aún continúa...

Por supuesto, los casos de Rubén y Efrén no son únicos ya que aproximadamente:

Unas 500 personas de Tuxpan, otras tantas de Ruiz, Santiago y Rosamorada partieron, como cada año en el mes de julio, hacia los Estados Unidos para trabajar en plantíos de tabaco en localidades de Virginia y Kentucky, constituyendo una entrada de remesas importante en meses de poca actividad agrícola en Nayarit (Periodismo en Nayarit, 2013: 1).

I went to work with other people and I would tell those employers to leave a number of hectares to me, and I would make an effort and bring them forth (Rubén, 2014).

On the other hand, Efrén, who was a producer of different crops and is currently devoted to tobacco as main occupation, says:

I began in the agricultural activity when I was young, as a producer since I was 16 years old. A bad experience because of natural harshness during those first years as a papaya producer⁴ led me to choose tobacco growing, which I have been devoted to for 24 uninterrupted years, planting tobacco for the same company (Efrén, 2014).

Rubén and Efrén begin working in their respective tobacco fields at the beginning of November, when the planting season in Nayarit's tobacco fields begins, and they finish in mid-April and the end of May. When they deliver all of their harvest, Rubén goes to the United States hired to work in the tobacco produced in the states of "North Carolina, Virginia and Kentucky [where he arrives for] planting, replanting, and then the same as here: removing, cleaning, fertilizing..." (Rubén, 2014). In turn, Efrén leaves in the month of July towards the states of Kentucky and Tennessee.

Rubén has been performing this activity for 20 years and since his first migrating adventure he has always left to work with tobacco. In turn, Efrén has been migrating for seven seasons in two stages: first he had one of four consecutive years and then he spent three years without migrating because he was devoted to tomato and papaya production, where he points out that he didn't fare well; now, he has spent one new season of three years that still continues...

Naturally, the cases of Rubén and Efrén are not unique since approximately:

Some 500 people from Tuxpan, as many from Ruiz, Santiago and Rosamorada left, as every year in the month of July, towards the United States to work in tobacco fields in localities of Virginia and Kentucky, constituting an important entry of remittances in months of low agricultural activity in Nayarit (Periodismo en Nayarit, 2013: 1).

Así, al concluir la zafra tabacalera local no solo en el municipio santiaguense, sino también en el resto de municipios tabacaleros de Nayarit:

En los pueblos de la costa centro y norte es común ver autobuses que salen llenos a diversas horas hacia Tijuana y otras ciudades fronterizas. Estos nayaritas que se van forman parte de esa mano de obra especializada en el corte, ensarte y secado del tabaco, que requieren con urgencia los consorcios tabaqueros de Estados Unidos para levantar sus cosechas (Ramos, 2006: 2).

Tan solo en 2012 se esperaba que a los campos de Carolina del Norte, en específico, arribaran cerca de siete mil trabajadores agrícolas temporales con visas H2A, quienes se incorporarían a la siembra y cosecha de cultivos como tabaco, camote, fresa, pepino, sandía, pinos, entre otros (Gómez, 2012). A través de la emigración hacia los EE. UU. es que los hogares pueden conseguir empleos temporales y solucionar algunos de sus problemas económicos, como solventar gastos diarios o realizar un patrimonio, que va desde construir casa, invertir en negocios, comprar carros, terrenos y/o tierras (De León y Madera, 2013). Para Rubén, ser migrantabaquero:

Me permite mantener a mí y a mi familia con lo poco que traigo de allá. Aquí con lo poco que queda de la liquidación hay muchos gastos y poca entrada de dinero. Ya si queda algo de lo obtenido aquí, lo guardo y al irme para Estados Unidos puedo seguir manteniendo a mi familia y realizar algunas inversiones como la renta de las tierras necesarias para seguir cultivando tabaco.

A Efrén le ayudó a pagar deudas:

Me permitió solventar un adeudo económico de varios miles de pesos, ésto producto de una mala temporada agrícola en los cultivos de papaya y jitomate donde un siniestro me llevó a perder mis ahorros y endeudarme. Gracias a que pude migrar temporalmente fue posible pagar esas deudas y ahorita no le debo a nadie de esa quiebra.

La importancia que tiene la mano de obra migrante nayarita y el tiempo que permanecen por allá es fundamental para la producción tabacalera estadounidense.

Thus, when concluding the local tobacco harvest not only in the Santiago municipality, but also in the rest of the tobacco municipalities in Nayarit:

In the towns of the central and northern coast it is common to see buses that leave full at different hours towards Tijuana and other border cities. These Nayarit residents that leave are part of the workforce specialized in cutting, stringing and drying tobacco, which the tobacco consortiums in the United States require with urgency to perform their harvests (Ramos, 2006: 2).

Just in 2012 it was expected that close to seven thousand agricultural seasonal workers would arrive to the fields in North Carolina with H2A visas, and they would become incorporated to the planting and harvest of crops such as tobacco, sweet potato, strawberry, cucumber, watermelon, pine trees, among others (Gómez, 2012). It is through emigration towards the United States that the households can attain temporary employment and solve some of their financial problems, such as affording daily expenses or acquiring a patrimony, which ranges from building a house, investing in businesses, purchasing cars, plots and/or lands (De León and Madera, 2013). For Rubén, to be a tobacco migrant:

Allows me to sustain me and my family with the little I bring back from there. Here, with the little that remains from the severance pay there are many expenses and a small money entry. If there is anything left from what I get here, I save it and when I go to the United States I can still sustain my family and carry out some investments such as renting the lands necessary to continue cultivating tobacco.

It helped Efrén pay some debts:

It allowed me to pay a financial debt of many thousand pesos, which was a product of a bad agricultural season in the papaya and tomato crops where a disaster led me to lose my savings and become indebted. Thanks to being able to migrate temporarily it was possible to pay those debts and now I don't owe anybody from that bankruptcy.

A decir de Vicente González, quien fungió alguna vez como contratista de migrantes temporales del tabaco en el municipio de Tuxpan, Nayarit:

Los productores estadounidenses aprovechan la amplia experiencia de los trabajadores tabacaleros de la costa de Nayarit y durante el verano miles de trabajadores se van contratados al tabaco en Estados Unidos y, generalmente, permanecen entre cuatro y cinco meses en el país vecino (Periodismo en Nayarit, 2013).

El proceso de llegada y la ruta de la migración

Hacia 1998, Durand y Massey apuntaban que los migrantes del tabaco eran reclutados por contratistas que operaban en los estados de Jalisco, Zacatecas, Michoacán, San Luis Potosí y Guanajuato (Durand y Massey, 2003), refiriéndose a aquellos con un nivel de alcance regional. Sin embargo, al menos para el caso de Santiago Ixcuintla, la investigación detectó casos que han emigrado sin recurrir a la mediación de contratista, así como la presencia de un reclutamiento de nivel microregional.

En cuanto al proceso a seguir para llegar a Estados Unidos a trabajar en el tabaco, Efrén dice: “lo primero es contratarte, que vengas pedido por el patrón. Te manda el contratista, llegas al consulado y ya de ahí ellos te acomodan para mandarte directamente con el patrón”. O bien, en palabras de Rogelio, un contratista de migrantes temporales del tabaco:

La compañía debe llenar una solicitud y después de haber aceptado las reglas puestas por la aseguradora, tiene que tener una casa para los trabajadores con buena cocina, debe tener buenas condiciones de trabajo, entre otras cosas. Después de que el patrón acepta toda clase de reglas manda una carta a migración con el nombre de los trabajadores pedidos y, si no tienen problemas, migración le avisa al patrón que están clasificados y entonces esa hoja me la manda a mí. Además, el patrón tiene que estar avalado por migración y aparte pagar un permiso laboral para los patrones y el trabajador (Rogelio, 2010).

Una vez reclutados, el siguiente paso es trasladarse al consulado americano para tramitar la visa de trabajo. En el caso de Efrén:

The importance that the Nayarit migrating workforce and the time that they remain there is fundamental for US tobacco production. In the words of Vicente González, who once served as a contractor of temporary tobacco migrants in the municipality of Tuxpan, Nayarit:

US producers take advantage of the broad experience of tobacco workers from the Nayarit coast and during the summer thousands of workers leave hired to the tobacco fields in the United States and, generally, they stay there for four to five months in the neighboring country (Periodismo en Nayarit, 2013).

The process of arrival and route of migration

Around 1998, Durand and Massey pointed to the tobacco migrants being recruited by contractors who operated in the states of Jalisco, Zacatecas, Michoacán, San Luis Potosí and Guanajuato (Durand and Massey, 2003), referring to those with a regional level of reach. However, at least for the case of Santiago Ixcuintla, the study detected cases of people who have emigrated without resorting to the mediation of a contractor or to the presence of recruitment at the microrregional level.

In terms of the process to be followed to reach the United States to work with tobacco, Efrén says: “the first thing is to be hired, to be requested by the employer. The contractor sends you, you reach the consulate and from there they assign you to send you directly to the employer”. Or else, in words by Rogelio, a contractor of temporary tobacco migrants:

The company must fill out an application and then after having accepted the rules set out by the insurer, it should have a house for the workers with a good kitchen, it should have good working conditions, among other things. After the employer accepts all sorts of rules, he sends a letter to the immigration office with the name of the workers lost and, if they don't have any problems, immigration lets the employer know that they are classified and then they send that form to me. Also, the employer has to be authorized by immigration and in addition pay for a work permit for the employers and the worker (Rogelio, 2010).

He tenido que salir desde Santiago en autobús hasta el consulado en Monterrey, aunque otros compañeros se dirigen al que se encuentra ubicado en Guadalajara, pero es más común visarse en el consulado de Monterrey, donde llega uno para hacer el trámite de su visa de trabajo y, dependiendo de las órdenes del patrón, te trasladas inmediatamente a Estados Unidos, te esperas unos días en Monterrey o te regresas a tu pueblo para esperar que te hablen y, ahora sí, dirigirte a los Estados Unidos.

La llegada de los emigrantes nayaritas a territorio estadounidense se da en “autobuses, en grupos de seis a ocho personas, a donde el patrón va por uno, porque vivimos con los rancheros pues, no en el pueblo, porque las casitas están fuera de los pueblitos” (Efrén, 2014). Hacia 1998 Durand relataba casos similares a lo platicado por Efrén

En grupos de cinco a quince trabajadores los llevan a sus ranchos que se encuentran dispersos por toda la zona tabaquera de Carolina del Norte y Virginia. Estarán ahí por espacio de tres a cinco meses hasta volver a su tierra después de permanecer aislados y trabajando (Durand, 1998; citado en Durand y Massey, 2003).

Condiciones de vida de los migrantabaqueros aquí y allá

La vida de los migrantabaqueros sujetos de la investigación se divide en dos, una cuando está en México, en su pueblo del estado de Nayarit, como productores de tabaco, y la otra cuando se van a los Estados Unidos a trabajar como jornaleros temporales en el mismo cultivo. Se ha convertido en una vida laboral cíclica en dos territorios distantes uno del otro, adoptando papeles distintos donde se tiene poco tiempo para otra cosa que no sea trabajar debido a que:

Aquí tienes que trabajar de lunes a domingo, si es necesario; cuando se puede descanso, pero cuando no, le doy corrido. Un día normal lo empiezo desde las cuatro de la mañana para irme al potrero. Llegar a colgar sartas, a destapar y todo lo demás que se pueda hacer en la galera. Después que se le cae el agua al tabaco me pongo a cortar

Once recruited, the next step is to travel to the American consulate to request the work visa. In the case of Efrén:

I've had to leave from Santiago on a bus towards the consulate in Monterrey, although other people go straight to the one in Guadalajara, but it is more common to get the visa in the Monterrey consulate, where you arrive to go through the work visa process and, depending on the instructions from the employer, you immediately leave towards the United States, you wait for a few days in Monterrey or you return to your town to wait to be called and, only then, go to the United States.

The arrival of Nayarit migrants to US territory takes place in “buses, in groups of six to eight people, to where the employer goes to get one, because we live with the ranchers so, not in the town, because the houses are outside the towns” (Efrén, 2014). Around 1998, Durand described similar cases to what Efrén shared.

In groups of five to fifteen workers, they take them to their ranches that are dispersed throughout the tobacco zone of North Carolina and Virginia. They will be there for three to five months until they return to their land after being isolated and working (Durand, 1998; cited in Durand and Massey, 2003).

Living conditions of tobacco migrants here and there

The life of tobacco migrants subject to the study is divided in two, one when they are in México, in their hometown in the state of Nayarit, as tobacco producers, and the other when they leave to the United States to work as temporary day laborers in the same crop. It has become a cyclic work life in two territories that are far one from the other, adopting different roles where there is little time for something other than working because:

Here you have to work from Monday to Sunday, if it's necessary; when it's possible I rest, but when not, I work nonstop. I begin a normal day at four in the morning to go to the plantation. I arrive to

y para eso de las 10 de la mañana estar empezando a ensartar, para a medio día sacar las sartas ya hechas y poder echar el lonche. A las 2 de la tarde vuelvo nuevamente al corte y a las 4 ya estoy acarreando el tabaco cortado. Vengo terminando diario como a las 7 de la noche y de ahí ahora sí a casa a descansar (Rubén, 2014).

Tanto Rubén como su esposa están a cargo de realizar todo tipo de actividades y, de vez en cuando, ya sean sábados y domingos que no tienen clases en la escuela, sus tres hijas apoyan en labores más sencillas como desahijar, limpiar o cortar tabaco. Eso le permite a la familia realizar algunas de las actividades requeridas por el cultivo y así quedarse con el efectivo que le mandan de habilitación para destinarlo a los “gastos del diario” en su casa (Rubén, 2014).

Al final de la temporada, lo obtenido de la liquidación sirve para dar estudio a los hijos(as), mantener la familia y seguir rentando tierras o habilitar las propias para siembra; si es que queda algo, entonces se guarda. Gracias a que todo el año hay empleo, para los migrantabaqueros siempre hay una entrada de dinero que permite sufragar los gastos y necesidades familiares.

Migrar al tabaco en “el norte” forma parte de la cadena de tradición tabacalera porque, como recuerda Rubén:

No todas las temporadas como productor son buenas, ya que a veces lo que te queda de la liquidación es poco y aquí tienes muchos gastos; entonces es mejor irte para allá y con lo que te traigas te puedes mantener y seguir trabajando la tierra.

Por su parte, Efrén comenta que la vida aquí y allá es muy diferente. Dice existir un tipo de magia que se acaba al cruzar la frontera porque:

Aquí estás impuesto a que te arrimen todo a la mesa y allá tú te tienes que hacerte responsable. Estando allá aprendes a valorar muchas cosas. Tienes responsabilidades que van desde fregar el propio traste que utilizas, compartir una sola estufa, compartir un solo baño cuando vives con 12 personas y en el que para utilizarlo debes poner tu toalla para hacer fila y que te toque baño... (Efrén, 2014).

hang up strings, to uncover and everything else that can be done in the ward. After the water falls off the tobacco I set out to cut and then at around 10 in the morning I begin to string, so that at noon I can take out the strings already made and have lunch. At 2 in the afternoon I return again to cutting and at 4 I am already carrying the cut tobacco. I finish daily at around 7 at night and from there I go home to rest (Rubén, 2014).

Both Rubén and his wife are in charge of performing all sorts of activities and, sometimes, whether it is Saturdays or Sundays that they don't have school classes, their three daughters support in simpler tasks such as stripping, cleaning or cutting tobacco. This allows the family to perform some of the activities required by the crop and then to keep the cash that they receive from authorization to destine it to “daily expenses” in their household (Rubén, 2014).

At the end of the season, what is obtained from the severance pay is used to support their children's studies, to sustain the family and to continue renting lands or habilitating their own for sowing; if there is anything left, then it is saved. Thanks to having employment throughout the year, for tobacco migrants there is always a money entry that allows supporting the family expenditures and needs.

Migrating to work with tobacco in “the north” is part of the chain of tobacco tradition because, as Rubén recalls:

Not every season as producer is good, since sometimes what is left from the severance pay is scarce and here you have a lot of expenses; then it is better to go over there and with what you bring back you can support yourself and continue to work the land.

In his turn, Efrén mentions that life here and there is quite different. He says there is some sort of magic that runs out once you cross the border because:

Here, you are forced to accept having everything put on the table and there you have to become responsible. Over there you learn to value many things. You have responsibilities that range from scrubbing the plate that you use, sharing a single stove, sharing a single bathroom when you live

Las condiciones y jornadas laborales en las cuales se desenvuelven los migrantabaqueros santiaguenses también son diferentes entre el norte y el sur. Allá hay que estar levantado desde las seis o siete de la mañana, ya sea para el corte o el deshoje. El día laboral a veces se extiende y tienen que trabajar de 10 a 12 horas, dependiendo del patrón, y apenas alcanzar a comer algo con una hora que tienen para los alimentos:

Allá no tienes tiempo para descansar porque siempre te están checando, ya que trabajas por hora. En México, si te cansas te medio paras, no tienes ganas de trabajar y ya en la tarde no vas. Aquí uno toma malas decisiones y allá, andes como andes, tienes que salir a la orilla (Efrén, 2014).

Relaciones sociales y capital humano en la vida transmigrante del tabaco

La migración hacia Estados Unidos generada a partir del tabaco en Nayarit ha permitido a quienes la realizan que puedan no solamente hacerse llegar de recursos económicos que envían a sus familias, sino también construir relaciones sociales en territorio estadounidense e incrementar el propio capital humano a través de la adquisición de nuevos conocimientos que pueden ser llevados y traídos en ese viaje, para aplicarse en las diferentes actividades que realizan en un papel u otro, ya sea como productores o como jornaleros.

En el caso de Rubén, lo aprendido en México le ha servido de mucho para llevarlo a Estados Unidos, pero también su experiencia en el campo estadounidense le ha sido útil para incorporar conocimientos y técnicas que aplica en sus propios tabacales de Nayarit, por ejemplo:

Me traje de allá una técnica para el corte de la hoja de tabaco, en la que ellos [productores tabacaleros de EE. UU., sus patrones], al momento en que dan el primer corte, solamente quitan tres hojas derechito y dejan pasar 15 días para volver a darle el siguiente corte, y así cada 15 días le das el otro. Después del segundo pa' arriba lo dejan madurito, madurito y entonces sí lo tumban todo. Unos, otros le dejan las hojas de arriba, es muy diferente. Me dio resultados en lo económico, principalmente, gracias a que al momento de entregar el tabaco fueron más kilos y de mejor calidad. En

with 12 people and where you have to place your towel to get in line to use it and to have a chance to shower... (Efrén, 2014).

The conditions and work days under which the tobacco migrants from Santiago perform are also different between the north and the south. There, you have to be up since six or seven in the morning, whether for cutting or stripping. The work day is sometimes extended and you have to work for 10 to 12 hours, depending on the employer, and there is barely time to eat something with one hour for lunch:

Over there you have no time to rest because they are always checking on you, since you work per hour. In México, if you get tired you can rest, if you don't want to work and then in the afternoon you don't go. Here you can make bad decisions and there, no matter what, you have to go on the edge (Efrén, 2014).

Social relations and human capital in the tobacco migrant's life

Migration towards the United States generated from tobacco in Nayarit has allowed those who perform it to not only earn financial resources to send to their families, but also to build social relationships in US territory and to increase human capital of their own through the acquisition of new knowledge that can be taken and brought back in this journey, to be applied in the different activities that they carry out in one role or another, whether as producers or day laborers.

In the case of Rubén, what he learned in México has been very useful to take to the United States, but also his experience in the US fields has been useful to incorporate knowledge and techniques that he applies in his own tobacco fields in Nayarit, for example:

I brought back from there a technique for cutting tobacco leaves, in which they [tobacco producers from the US, his employers], only take three leaves on a straight line at the time when they do the first cut, and they let 15 days go by before they cut again, and then every 15 days they cut again. After the second one, onwards, they leave it to mature and then they do cut it all. Some do that, others leave the top leaves; it is quite

la liquidación del tabaco es donde vi reflejado el haber aplicado esos conocimientos que me traje de allá (Rubén, 2014).

Por su parte, Efrén comentaba que a él le ha servido estar todo el año en contacto con el tabaco. En ese sentido, hubo un año en el que se fue a trabajar desde el inicio en la producción tabacalera en EE. UU. para:

Desde la plantación saber para aprender cosas que el americano hace distinto al mexicano. En las fertilizadas, por ejemplo, en los tipos de barbechos que hacen allá y que aquí sigue uno con las viejas culturas de preparación. Por decirlo así, yo aquí antes de que fuera a Estados Unidos capaba pasado, se me pasaban las capas y allá uno las hace oportunamente, que también aquí la empresa nos lo dice, pero a veces anda uno con la mente cerrada y aquí le dan a uno las guías, pero yo lo aprendí allá porque los miré y vi cómo doblaba [pesaba] más el tabaco que aquí (Efrén, 2014).

Gracias a esos conocimientos adquiridos como jornalero del tabaco en los estados Unidos, a decir de Efrén, se ha dado cuenta que uno de los resultados finales es la entrega de mayor cantidad y calidad en sus cosechas porque se da un engrosamiento de la textura de la hoja y, por ende, le va mejor en la liquidación. “Cuando yo no aplicaba esos conocimientos mi liquidación por dos hectáreas era de \$65,000.00 pesos. Ahora que los aplico es de \$50,000.00 por hectárea. Ha sido grande el incremento” (Efrén, 2014).

No solo existe una acumulación de conocimientos por parte de los migrantabaqueros que mejoran el capital intelectual aplicado a las labores agrícolas del tabaco, sino que también se fomenta el capital social relacionado con la construcción de relaciones sociales con los compañeros con quienes viven o conviven diariamente, ya sea por vivir juntos o por trabajar en el mismo rancho.

Rubén dice haberse encontrado por allá a gente conocida del mismo municipio de Santiago Ixcuintla y de comunidades como Sentispac, además de haber hecho amistad con personas del municipio de Tuxpan a quienes se encuentra ahora en México y convive con ellos de vez en cuando. Por su parte Efrén mencionaba:

different. I got financial results, mostly because at the moment when the tobacco was delivered it was more kilograms and of better quality. In the payment of tobacco is where I saw the result of having applied the knowledge that I brought from over there (Rubén, 2014).

In his turn, Efrén mentioned that he has found useful to be in contact with tobacco the whole year. In that sense, there was a year when he left to work since the beginning of the tobacco production in the US in order to:

From planting, knowing in order to learn things that Americans do differently than Mexicans. In those fertilized, for example, in the type of fallow lands that they do there and here and from there they continue with the old preparation cultures. So to speak, before I left towards the United States, here I would prune late, I would forget about pruning and over there you do them on time, since here the company also tells us when, but sometimes you are closed-minded and here they give us the guides, but I learned it there because I watched them and saw how the tobacco would fold [weigh] more than tobacco here (Efrén, 2014).

Thanks to this knowledge acquired as a tobacco day laborer in the United States, in the words of Efrén, he has realized that one of the final results is the delivery of greater quantity or quality in their harvests because there is a thickening of the leaf texture and, therefore, it fares better in the payment. “When I didn’t apply this knowledge my payment for two hectares was \$65 000.00 pesos. Now that I apply it, it is \$50 000.00 per hectare. The increase has been large” (Efrén, 2014).

Not only is there an accumulation of knowledge for the tobacco migrants who improve the intellectual capital applied to the agricultural tasks of tobacco, but rather that social capital related to the construction of social relationships is also promoted with the people with whom they live or coexist daily, whether because they live together or because they work in the same ranch.

Rubén says that he has found there people he knows from the same municipality of Santiago Ixcuintla and from communities like Sentispac,

Del grupo de seis a ocho personas con las que me voy a Estados Unidos, la gran mayoría es de mi mismo pueblo, lo que es una ventaja porque ya todos nos conocemos las mañas y a veces de otros no conoces sus alcances. Con los de mi rancho me la llevo a todo dar porque ya los conozco normalmente. También he hecho amistades con gente de La Presa [localidad también del municipio de Santiago Ixcuintla] y también de Estancia de los López [localidad del municipio de Amatlán de Cañas]. A los de La Presa seguido me los encuentro en las calles de Santiago, nos saludamos y hasta a veces me quedo buen rato platicando. Tengo amigos también de la misma presa con quienes la amistad se ha hecho más fuerte al grado de que nos visitamos; ellos vienen a mi casa o yo voy a la suya (Efrén, 2014).

Al estar allá, existe poco tiempo para el esparcimiento grupal o individual que permita fortalecer las relaciones sociales que se van creando, toda vez que:

Estando allá no hay tiempo, ya que se trabaja de lunes a sábado y el domingo es el día que vas a comprar el lonche, el día que limpias la casa para que esté más o menos. No tienes tiempo para deporte o [u] otra actividad, además de que es riesgoso porque algo te puede pasar. Allá vas exclusivamente a trabajar. Yo este año que pasó le pedí permiso al patrón para ir a los grupos de Alcohólicos Anónimos y sí me lo dio, pero sales bien cansado después de trabajar y ya no vas... (Efrén, 2014).

CONCLUSIONES

En el caso de Nayarit, gracias a que la producción tabacalera local ha formado una mano de obra especializada en el manejo de la hoja, tanto para quienes son productores como jornaleros del tabaco, les ha significado ser partícipes de programas de empleo temporal en la producción tabacalera de los estados pertenecientes a la costa este norteamericana, como Carolina del Norte, Carolina del Sur, Kentucky y Virginia principalmente.

La histórica producción tabacalera en Nayarit ha formado una mano de obra especializada que los productores nayaritas emplean en los tabacales de Estados Unidos, permitiéndoles ganar como jornaleros allá

in addition to having befriended people from the municipality of Tuxpan who are now in México and with whom he spends some time occasionally. In turn, Efrén mentioned:

From the group of six to eight people with whom I go to the United States, most are from my town, which is an advantage because we all know each other's quirks and sometimes of other people you don't know their reach. With those from my ranch I get along very well because I know them normally. I have also made friendships with people from La Presa [locality that is also in the municipality of Santiago Ixcuintla] and also from Estancia de los López [locality of the municipality of Amatlán de Cañas]. I run into people from La Presa often in the streets of Santiago, we say hello and sometimes I even stay there for a while talking. I also have friends from the same dam with whom friendship has developed more strongly to the degree that we visit each other; they come to my house or I go to theirs (Efrén, 2014).

When abroad, there is little time for group or individual leisure that allows strengthening the social relationships that develop, insofar as:

Being there, there is no time, since you work from Monday to Saturday and Sunday is the day that you can go out to buy lunch, the day you clean your house so it can be acceptable. There is no time for sports or any other activity, and also it is risky because something can happen to you. There, you go exclusively to work. This past year, I asked for permission from the employer to go to the Alcoholic Anonymous groups and he did give it to me, but you end your day really tired and they you don't go... (Efrén, 2014).

CONCLUSIONS

In the case of Nayarit, thanks to local tobacco production, a workforce has been trained in leaf management, both for those who are producers and for tobacco day laborers, it has meant that they are participants of temporary employment programs in tobacco production in the states that belong to the eastern North American coast, such as North Carolina, South Carolina, Kentucky and Virginia, primarily.

hasta diez veces más de lo que perciben aquí como productores. Así entonces, ¿cómo dejar la actividad en sus comunidades de origen (producción de tabaco en Nayarit) que les permite ser la mano de obra especializada por la cual son contratados en EE. UU?

Ser partícipes de esta migración del tabaco les ofrece a quienes lo hacen tener una dedicación ligada a dicho cultivo prácticamente todo el año, lo que potencia aún más su especialización y saberes. Aunado a ello, la calidad de vida de los núcleos familiares de migrantabaqueros mejora al tener una entrada de dinero que en sus comunidades de origen no se consigue ni siquiera en temporada de trabajo, menos en las que no hay, y que sirve para sufragar gastos del hogar, pagar escuela de los hijos, ahorrar y guardar para invertir en la renta de tierras que se cosecharán el siguiente ciclo, ya sea con tabaco u otro cultivo. Pero la calidad de vida no solo se refleja en términos económicos; el estar inserto en esa migración del tabaco brinda la posibilidad de incrementar el capital intelectual mediante el aprendizaje de nuevas técnicas agrícolas que son traídas de allá para aplicarlas en la producción local, así como también estimular las relaciones y el capital social, gracias a la convivencia laboral que se gesta en los tabacales estadounidenses y que continua en Nayarit.

NOTAS

¹La región migratoria tradicional mexicana a Estados Unidos se conforma por nueve entidades del centro-occidente del país: Aguascalientes, Colima, Durango, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Nayarit, San Luis Potosí y Zacatecas, que han establecido vínculos históricos con algunos estados y regiones estadounidenses mediante la continua e ininterrumpida migración de sus habitantes (CONAPO, 2010: 17). ♦ The traditional migratory region from Mexico to the United States is made up of nine states in the center-west of the country: Aguascalientes, Colima, Durango, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Nayarit, San Luis Potosí and Zacatecas, which have established historical links with some US states and regions through the continuous and uninterrupted migration of their residents (CONAPO, 2010: 17).

²El actual programa de trabajadores temporales con visas, para el caso de mexicanos con destino a Estados Unidos, existe desde finales de los años ochenta a través de las visas H2A para el caso de trabajadores

The historical tobacco production in Nayarit has trained a specialized workforce that Nayarit producers use in the United States tobacco fields, allowing them to earn as day laborers there up to ten times more than what they receive here as producers. So, then, how could they leave the activity in their communities of origin (tobacco production in Nayarit) that allows them to be the specialized workforce for which they are hired in the US?

Participating in this tobacco migration is offered to those who do it with a devotion linked to this crop virtually throughout the year, which strengthens even more their specialization and knowledge. In addition to this, the quality of life of the tobacco migrants' family nuclei improves when there is a money entry that cannot be found in their communities of origin even during working season, much less when there is no work, and which serves to defray the household expenses, pay schools for children, save and keep to invest in rental of lands that will be harvested the next cycle, whether with tobacco or another crop. However the quality of life is not only reflected in financial terms; being inserted in this tobacco migration provides the possibility of increasing the intellectual capital through learning of new agricultural techniques that are brought back from over there to apply them in the local production, as well as stimulating the relationships and social capital, thanks to the working coexistence that is produced in the US tobacco fields and which continues in Nayarit.

- End of the English version -

temporales agrícolas y las visas H2B para los temporales, principalmente en el sector servicios (Durand, 2007). A decir de Trigueros (2012: 126), ambas desconocen saberes y “calificaciones” previas al ser consideradas visas para trabajadores “no calificados”; aunado a ello, y aún con sus limitantes, si bien dicho programa: “es, sin duda, una solución para aquellos que quieren ir a trabajar contratados a Estados Unidos por alguna compañía norteamericana sin poner en riesgo sus vidas. El problema radica en que el gobierno mexicano no tiene arte ni parte en el asunto: no controla, no fiscaliza, no pone condiciones, no lleva un registro, no negocia, no hace nada. Se trata de un asunto que manejan las empresas y los consulados americanos, sin participación del gobierno mexicano”

(Durand, 2007: 58-59). ❖ The current program of temporary workers with visas, for the case of Mexicans destined to the United States, has existed since the 1980s through the H2A visas for the case of agricultural temporary workers and the H2B visas for temporary workers primarily in the service sector (Durand, 2007). In words of Trigueros (2012: 126), both ignore prior knowledge and “qualifications” since they are considered visas for “unqualified” workers; in addition to this, and even with the limitations, even if this program: “is, without a doubt, a solution for those who want to go and work hired in the United States by some North American company without placing their lives at risk. The problem lies in that the Mexican government does not play a part in the issue: it does not control, does not regulate, does not establish conditions, does not have a record, does not negotiate, does not do anything. This is a matter that is handled by the companies and American consulates, without participation from the Mexican government” (Durand, 2007: 58-59).

³Termino que para fines de este trabajo utilizaremos para referirnos a los migrantes nayaritas del tabaco que después de ser productores y/o jornaleros del tabaco en Nayarit se desplazan a territorio de los Estados Unidos a laborar exclusivamente como jornaleros de dicho cultivo. ❖ This term, which for the purpose of this study we will use to refer to the Nayarit tobacco migrants which after being tobacco producers or day laborers in Nayarit travel to United States territory to work exclusively as day laborers in this crop. ⁴Así se les llama en la región a los productores de papaya. ❖ This is how papaya producers are called in the region.

LITERATURA CITADA

- Ayón, Miguel Ángel. 2004. Estudio de la migración y remesas en el estado de Nayarit dentro del contexto Nacional e Internacional para el período 2000-2004. Tesis de licenciatura, Universidad Autónoma de Nayarit.
- BBVA Bancomer. 2013. Anuario de migración y remesas, México, Fundación BBVA Bancomer y CONAPO.
- Becerra, Ricardo. 2004. Migración de retorno a la región tradicional de migración: El caso de Nayarit 1995-2000, Tesis de maestría en demografía, México, El Colegio de la Frontera Norte.
- CONAPO. 2010. Regiones de origen y destino de la migración México- Estados Unidos, en Índices de Intensidad Migratoria México-Estados Unidos 2010, México, 2010. Disponible en: http://www.conapo.gob.mx/work/models/CONAPO/intensidad_migratoria/pdf/Regiones.pdf [28 de noviembre de 2013].
- CONAPO. 2012. Anexo B: Índices de intensidad migratoria por entidad y municipio, en Índices de intensidad migratoria México-Estados Unidos 2010, CONAPO: México, 2012. Disponible en: http://www.conapo.gob.mx/work/models/CONAPO/intensidad_migratoria/pdf/IIM_Estatal_y_Municipal.pdf [28 de noviembre de 2013].
- De León, Claudia, y Jesús Madera. 2013. Migración de retorno en el ejido El Venado, Nayarit. Estrategias y formas de organización de las unidades domésticas. *In:* Jesús Madera y Yolanda Cadenas (coords) Gestión del desarrollo e identidades comunitarias, Universidad Autónoma de Nayarit, México. pp: 171-193.
- Díaz, Patricia, y Samuel Salinas. 2001. Globalización, migración y trabajo infantil: el caso de las niñas y los niños jornaleros del tabaco en Nayarit, México. *In:* Norma del Río (coord) La infancia vulnerable de México en un mundo globalizado, UAM-UNICEF, México, 2001. pp: 95-111.
- Durand, Jorge. 2007. Programas de trabajadores temporales. Evaluación y análisis del caso mexicano, Segunda edición, México, CONAPO.
- Durand, Jorge, y Douglas Massey. 2003. Clandestinos. Migración México-Estados Unidos en los albores del siglo XXI, México, UAZ/Miguel Ángel Porrúa.
- EMIF. 2011. Encuesta sobre Migración de la Frontera Norte de México, 2011, México. SEGOB/CONAPO/INM/SRE/STyPS/COLEF.
- Figueroa, Juan Gabriel. 2008. Análisis de la migración a los Estados Unidos y del uso de las remesas en las comunidades de Chapallilla y Tequexpán, municipio de Santa María del Oro, Nayarit. Tesis de licenciatura, México, Universidad Autónoma de Nayarit.
- Gómez, Abel. 2010. Nayarit como un estado de múltiples dimensiones migratorias. *In:* Revista Fuente, Vol. 1, Año 2, No. 3, México. pp: 15-21.
- Gómez, Abel, y Juan Becerra. 2015. Redes sociales transnacionales de mexicanos en California y sus estrategias para el desarrollo comunitario. *In:* Jesús Madera et al (coords.) Estrategias organizativas y de reproducción para el desarrollo local. México, Juan Pablos editor-UAN. pp: 209-240.
- Gómez, Walter. 2012. Trabajadores H2A llegan para una nueva temporada en los campos de Carolina del Norte, 2012. Disponible en: <http://laconexionusa.com/content/trabajadores-h2a-llegan-para-una-nueva-temporada-en-los-campos-de-carolina-del-norte> [26 de diciembre de 2013].
- Huerta, Lilita. 2012. Migración internacional y remesas en Nayarit. *In:* Karla Barrón, Jesús Madera y Lourdes Pacheco (coords) Nayarit. Economía y sociedad, México, Universidad Autónoma de Nayarit. pp: 181-204.
- Imaz, Cecilia. 2004. Poder Político de las organizaciones transnacionales de migrantes mexicanos en sus comunidades. Estudio comparativo de clubes sociales de migrantes en Nayarit-California y Puebla-Nueva York. *In:* Guillaume Lanly y Basilia Valenzuela (coords) Clubes de migrantes oriundos mexicanos en los Estados Unidos. La política transnacional de la nueva sociedad civil migrante, México, Universidad de Guadalajara. pp: 375-422.
- INEGI. 2011. Panorama sociodemográfico de México, Censo de Población y Vivienda (2010). México, INEGI.
- Madera, Jesús. 2010. Tabaco y migración: entre la reproducción social y la sobrevivencia. *In:* Eduardo Meza y Lourdes Pacheco

- co (coords.) De aquí, de allá: Migración y desarrollo regional, México, UAN. pp: 105-119.
- Pacheco, Lourdes. 1999. Nomás venimos a malcomer: Jornaleros indios en el tabaco en Nayarit. México, Universidad Autónoma de Nayarit.
- Pacheco, Lourdes, y Fabiola González. 2002. Niños/as indígenas migrantes en el tabaco. *In: Foro Invisibilidad y conciencia: Migración interna de niñas y niños jornaleros agrícolas en México.* 26 y 27 de septiembre del 2002, México. Disponible en: <http://www.uam.mx/cdi/pdf/eventos/invisibilidad/tabaco.pdf>
- Periodismo en Nayarit. 2013. Miles de expertos en la mano de obra tabaquera acuden del norte de Nayarit a plantíos de Estados Unidos. Periodismo en Nayarit. Disponible en: <http://periodismoennayarit.mx/?p=8183> [27 de noviembre de 2013].
- Ramos, Abelino. 2006. Crece migración de nayaritas por crisis laboral: En Tepic, de 2003 a la fecha cerraron 650 negocios, según la Canaco. El Universal, periódico electrónico, entrevista de Arturo Soriano Lima. [Accesado el 26 de diciembre de 2013].
- Talavera, Luis. 2003. Las venas del tabaco: La migración de los wixaritari en la costa de Nayarit. Tesis de licenciatura, México, ENAH.
- Trigueros, Paz. 2012. Las visas de trabajadores temporales en Estados Unidos. Un giro en su política migratoria tradicional. *In: Ana María Aragonés (coord) Mercados de trabajo y migración internacional, México, UNAM.* pp: 119-138.
- Vega, Germán, y Liliana Huerta. 2008. Hogares y remesas en dos estados de migración internacional: Hidalgo y Nayarit. *In: Papeles de Población, vol. 14, núm. 56.* pp: 67-111.